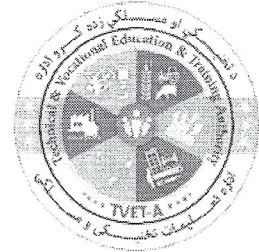




د افغانستان اسلامي امارت



موسسه زندگی بهتر برای افغانها



تفاهمنامه همکاری

میان

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

و

موسسه زندگی بهتر برای افغانها

ABLO

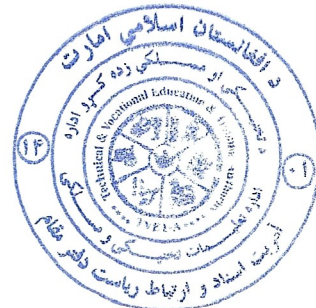
د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې

او

د افغانانو لپاره غوره ژوند يا ABLO

موسسې سره د همکاريو هوکړه

لیک



سال ۱۴۴۶ هـ ق مطابق ۱۴۰۳ هـ ش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سریزه:

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛
دا سند د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې او افغانانو لپاره غوره ژوند موسسې ترمنځ د لنډ مهاله حرفوي زده کړو پروگرامونو په لاره اچولو او معلوماتو شریک کولو اړوند د همغږۍ او همکاریو هوکړه لیک دی.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره

د ټولنې بیلا بیلو په ځانګړي ډول سره د زلمیو او ځوانانو استعدادونو ته وده او پرمختګ د هر حکومت او دولت بنسټیزه دنده ده، چې ددې ډلې تخنیکي او مسلکي استعدادونو ته وده ورکول د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې پورې اړوندېږي؛ نو ددې اړوند تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره هغه اداره ده، چې دغه یادو شویو استعدادونو ته په بیلا بیلو تخنیکي او مسلکي زده کړو روزنه او پیاوړتیا ورکوي. په پایله کې له دغه افغاني کاري ځواک له لارې د هیواد په ودانولو او بیارغونه کې د هیواد ځوانانو ونډه او د هغوی د کورني ژوند پر ښه والي باندې مهم رول لوبوي.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې د زده کړه ایزو خدمتونو (تخنیکي او مسلکي زده کړې) په وړاندې کولو سره ډیری ځوانان د تکړه او ماهر و اشخاصو په توګه روزلي او ټولنې ته یې د خدمت لپاره وړاندې کړي دي، یاده اداره خپل تخنیکي او مسلکي زده کړې په دریو برخو (رسمي، نیمه رسمي او غیر رسمي) کې وختونو کې پر مخ وړي.

د افغانانو لپاره غوره ژوند موسسه (ABLO)

د افغانانو لپاره غوره ژوند موسسه یوه غیر امارتي کورنی موسسه ده، چې د (۵۸۵۳) ګڼې پر اساس د اقتصاد وزارت سره ثبت او راجستر شوې ده؛ چې د پوهنې، ټولنیزو خدمتونو او کرنې په برخو کې د مسلکي او حرفوي زده کړو له لارې د بې وزلي کچې راټیټولو لپاره کار کوي.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين. و بعد؛
این سند دربرگیرنده تفاهم همکاری های مشترک جهت هماهنگی و تشریک مساعی درمورد راه اندازی برنامه های آموزشی کوتاه مدت حرفوی، میان اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي و موسسه زندګی بهتر برای افغانها، می باشد

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

رشد استعداد های مختلفه افراد بخصوص جوانان و نونهالان جامعه وظیفه عمده هر دولت و حکومت بوده که رشد استعداد های تخنیکي و مسلکي همین قشر مستقیماً از وظایف اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي میباشد، روی این ملحوظ اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي نهادیست که به رشد این استعدادها در مجالهای مختلف تخنیکي و مسلکي و حرفوی میپردازد. و در نتیجه از طریق نیرو و قوای کار افغانی، سهمگیری جوانان وطن در عمران و بازسازی کشور و بهبود زندګی خانواده گی آنها تحقق میابد.

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي با ارایه خدمات آموزشی، (تعلیمات تخنیکي و مسلکي) بسیاری از جوانان و نوجوانان را بحیث افراد ماهر تربیه و تقدیم جامعه نموده است، این اداره فعالیت های تعلیمات تخنیکي و مسلکي خویش را در سه کتګوری (رسمی، نیمه رسمی و غیر رسمی) به پیش میبرد.

موسسه زندګی بهتر برای افغانها (ABLO)

موسسه زندګی بهتر برای افغانها به شماره (۵۸۵۳) به حیث یک موسسه غیر امارتي داخلی، نزد وزارت اقتصاد ثبت و راجستر گردیده است که برای کاهش فقر از طریق برنامه های آموزش حرفه ها و مسلک ها در بخش های تعلیم و تربیه، خدمات اجتماعی و زراعت فعالیت میکند.



لومړۍ څپرکي لومړني حکونه

پر بنسټ

لومړۍ ماده:

دغه هوکړه ليک د کورنيو، بهرنيو موسسو د کړنو د همغږۍ کولو کړنلارې، څلورې مادې (۸) فقرې او اقتصاد وزارت د ۱۴۰۳/۵/۲۲ نېټې او (۲۸۰) گڼې مصوبې پر بنسټ ترتيب شوی دی.

اصطلاح گانې او لنډيزونه

دويمه ماده:

په دې هوکړه ليک کې اصطلاحات او لنډيزونه لاندې موخو ته اشاره کوي:

۱- اداره: د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره

۲- موسسه: د افغانانو لپاره غوره ژوند (ABLO)

۳- ګټه اخيستونکي: ددې هوکړه ليک پر اساس به

وړ او مستحق خلک له دې زده کړه ايزو

پروگرامونو څخه برخمن شي.

موخې

درېيمه ماده:

۱- د دواړو اړخونو ترمنځ د لنډ مهاله زده کړه ايزو

پروگرامونو په طرح او تطبيق کې همکاري.

۲- د مطلوبو پايلو په ترلاسه کولو سره د دواړو

اړخونو د مسئوليتونو همغږي کول.

۳- د حرفوي او مسلکي دندو له لارې د بې وزلي د

کمولو لپاره مبارزه کول.

د پلي کولو ساحه

څلورمه ماده:

ددې هوکړه ليک پر بنسټ به د بغلان ولايت د پلخمری

ښار اړوند ساحو کې د (خياطي (۸۰) کسان، خرمن گنډلو

(۸۰) کسان، خامک گنډلو (۸۰) کسان، گرځنده تليفونونو

ترميم (۸۰) کسان، ساختماني برابري (۱۰۰) کسان، نلډواني

(۸۰) کسان، انگليسي ژبې (۲۰۰) کسان او کمپيوټر (۲۰۰)

کسان) په برخه کې د څلورو مياشتنيو لنډه مهاله روزنيز

پروگرامونه تر لار واخلول شي.

فصل اول احکام ابتدايي

مېنې

ماده اول:

اين تفاهمنامه بتاسی از بند (۸) ماده چهارم طرز العمل انسجام فعاليت امور موسسات داخلي، خارجي و انجوها و نامه نمبر (۲۸۰) مورخ ۱۴۰۳/۵/۲۲ وزارت محترم اقتصاد ترتيب گرديده است

اختصارات و اصطلاحات

ماده دوم:

در اين تفاهمنامه، اختصارات و اصطلاحات آتی مفاهيم ذيل را افاده می کند:

۱- اداره: اداره تعليمات تخنيکی و مسلکی

۲- موسسه: موسسه زندگي بهتر برای افغانها (ABLO)

۳- مستفیدین: افراد مستحق و واجد شرایط که طبق

اين تفاهمنامه شامل برنامه های آموزشی و می گردد

اهداف

ماده سوم:

۱- فراهم نمودن زمینه همکاری در طرح و تطبيق

برنامه های آموزشی کوتاه مدت، میان طرفین؛

۲- هماهنگ نمودن مسئولیت های طرفین در راه

اندازی برنامه جهت رسیدن به نتایج مطلوب؛

۳- مبارزه برای کاهش فقر از طریق ایجاد شغل

های حرفوی و مسلکی.

ساحه تطبيق

ماده چهارم:

ساحه تطبيق اين تفاهمنامه، برنامه های آموزشی کوتاه

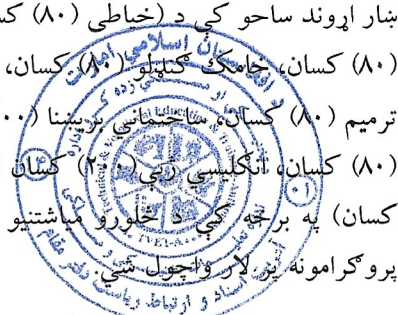
مدت چهارماهه رشته های (خياطی (۸۰) تن، چرمه

دوزی (۸۰) تن، خامک دوزی (۸۰) تن، ترميم موبایل

(۸۰) تن، بري بولخمری (۲۰۰) تن، نلډواني (۸۰) تن،

زبان انگليسي (۲۰۰) تن و کمپيوټر (۲۰۰) تن) در

مربوطات شهر پلخمری ولايت بغلان مياشتيد.



بودیجه

پنځمه ماده:

د دغه هوکړه لیک د تطبیق بودیجه \$۳۰۷۲۵ دیرش زره اوه سوه پنځه ویشتم امریکایي ډالره ده چې د موسسې له خوا ورکول کیږي.

بودیجه

ماده پنجم:

بودیجه تطبیق این تفاهمنامه مبلغ \$۳۰۷۲۵ سی هزار و هفت صد و بیست و پنج ډالر امریکای میباشد که از جانب موسسه پرداخت میگردد.

دویم څپرکی

د دواړو لوریو مکلفیتونه

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې مکلفیتونه (TVET A)

شپږمه ماده:

- ۱- ګټه اخیستونکو اړوند د سروې همکاري.
- ۲- د هوکړه لیک اړوند شاملو پروګرامونو لپاره زده کړه ایزو موادو چمتو کول.
- ۳- زده کړه ایزو موادو په برابرولو کې له موسسې سره تخنیکي مرسته.
- ۴- د هغو سندونو تاییدول چې د پروګرام په پای کې ګډونوالو ته ورکول کیږي.
- ۵- زده کړه ایزو پروګرامونو له بهیر او پلي کولو څخه څارنه.
- ۶- د پروګرامونو د پلي کولو راپور اړونده ارګانونو ته سپارل.

د افغانانو لپاره غوره ژوند موسسې مکلفیتونه (ABLO) اوومه ماده:

- ۱- د ادارې په مرسته زده کړو ایزو پروګرامونو ته د بې وزلو او وېر خلکو سروې او پیژندنه.
- ۲- د ښوونیز نصاب اړوند لنډ مهاله روزنیزو پروګرامونو په وړیا توګه برابرول.
- ۳- ددې هوکړه لیک اړوند د نصاب پراختیا او بیا کتنې په برخه کې همکاري.
- ۴- د هوکړه لیک اړوند د وسایلو، خامو موادو پیرودل او برابرول.
- ۵- د مسلکي او حرفوي زده کړو اړوند استادانو ګمارنه او د حق الزحمې ورکړه.
- ۶- د ګټه اخیستونکو لپاره د سندونو چاپ او برابرول.

فصل دوم

مکلفیت های طرفین

مکلفیت های اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي (TVET A)

ماده ششم:

- ۱- همکاری در قسمت سروی مستفیدین
- ۲- در اختیار قراردادن نصاب آموزشی برای برنامه های شامل این تفاهمنامه؛
- ۳- همکاری تخنیکي در تهیه نمودن مواد آموزشی با موسسه؛
- ۴- تأیید سرتفیکت های که در ختم برنامه برای اشتراک کنندگان توزیع میگردد؛
- ۵- نظارت از جریان و تطبیق برنامه های آموزشی؛
- ۶- تأیید گزارش تطبیق برنامه به مراجع ذیربط.

مکلفیت های موسسه زندگی بهتر برای افغانها (ABLO)

ماده هفتم:

- ۱- سروی و شناسایی اشخاص فقیر و واجد شرایط برنامه های آموزشی در همکاری به اداره؛
- ۲- تدویر برنامه های آموزشی حرفوی کوتاه مدت طور رایگان مطابق نصاب اداره،
- ۳- همکاری در قسمت انکشاف و بازنگری نصاب رشته های مربوط این تفاهمنامه؛
- ۴- تهیه و خریداری تجهیزات و مواد خام مربوطه به برنامه های آموزشی این تفاهمنامه؛
- ۵- استخدام استادان نظامی مطابق جریه های مربوط به این تفاهمنامه و پرداخت حق الزحمه آنها؛



۷- تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د پروژې د کار او پرمختګ منظم راپور وړاندې کول.
۸- د پروژې له پای ته رسیدو وروسته د کورنیو، بهرنیو موسسو د کړنلارې اړوند تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د وسایلو سپارل.

۶- تهیه و چاپ سرټیفیکیت جهت توزیع برای مستفیدین؛
۷- ارایه راپور منظم از کارکرد و پیشرفت پروژه برای اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي؛
۸- واگذاری تجهیزات بعد از ختم پروژه به اداره مطابق طرز العمل انسجام فعالیت امور موسسات داخلی، خارجی و انجوها؛

درېم څپرکی متفرقه او وروستي حکمونه

فصل سوم احکام متفرقه و نهایي

د هوکړه لیک د پلي کولو مدیریت او له هغه څخه څارنه:

اټمه ماده:

(۱) دواړه لوري ددې هوکړه لیک د پلي کولو او مدیریت لپاره د واک لرونکو استازو څخه یوه ګډه کمیټه را منځته کوي، چې لاندې دندو مسؤلیت به لري:

- ۱- د هوکړه لیک د موخو پلي کولو په مخه د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانګو په مرسته او همغږۍ سره د تطبیقي پلان چمتو کول؛
- ۲- د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانګو په مرسته او همغږۍ سره د هوکړه لیک د پلي کولو مخې ته پرتو ستونزو او ننگونو حل؛
- ۳- د هوکړه لیک د پلي کولو له څرنگوالي څخه څارنه؛

۴- د دواړو لوریو لخوا د ترسره شویو کړنو په رڼا کې د هوکړه لیک د پلي کولو څرنگوالي په اړه یو ټولیز راپور چمتو او وړاندې کول.

- ۵- د هوکړه لیک د غوره او اغیزمن پلي کولو په موخه د دواړو لوریو د ښه والي لپاره د حل لارو او سپارښتنو وړاندې کول؛
- (۲) د ګډې کمیټې غړي به د دواړو لوریو په خوښه سره ټاکل کيږي، که چېرې د کمیټې کوم غړی د دندې

مدیریت تطبیق تفاهمنامه و نظارت از آن:

ماده هشتم:

(۱) طرفین بمنظور مدیریت تطبیق این تفاهمنامه، کمیته مشترک از نمایندگان باصلاحیت خویش را تشکیل می نمایند که این کمیته وظایف ذیل را برعهده دارد:

- ۱- تهیه و ترتیب پلان تطبیقی تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
- ۲- حل مشکلات و چالش های فراروی تطبیق تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
- ۳- نظارت از چگونگی تطبیق تفاهمنامه؛
- ۴- تهیه و ارائه گزارش جامع از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی اجراءات صورت گرفته طرفین؛

- ۵- ارائه راهکارها و پیشنهادات جهت بهبود اجراءات طرفین در راستای تطبیق بهتر و موثر تفاهمنامه؛
- (۲) تعداد اعضای کمیته مشترک، به توافق طرفین تعیین خواهد شد و در صورتیکه هر یک از اعضای این کمیته از وظیفه برکنار، استعفا و یا تعلیق گردد، اداره مربوط شخص دیگری را به عوض وی تعیین می نماید.



څخه ګوښه، مستعفی او تعلیق کيږي؛ نو اړونده اداره به د هغه کس پر ځای باندې بل کس ټاکي.

(۳) ګډه کمیټه مکلفه ده، چې د تطبیقي پلان په رڼا کې د هوکړه لیک د پلي کولو د څرنګوالي څخه په منظمه توګه څارنه ترسره او د دواړو لوریو رهبري ته یې د څارنې راپور وړاندې کړي، په دغه راپور کې به د هوکړه لیک د پلي کولو مخې ته شته ستونزې، ننگونې د ښه کړنو په موخه د نیمګړتیاوو، ننگوونو او ستونزو لړې کولو لپاره سپارښتنې کول او اړتیا په وخت کې د هوکړه لیک په موادو او پلان شوو فعالیتونو کې هر رنګه بدلون به د دواړو لوریو په خوښه سره ترسره کيږي.

د اختلافاتو حل

نهمه ماده:

دې دغه هوکړه لیک په برخه کې هر رنګه شخړو او اختلافاتو او یا هغه موارد، چې په دغه هوکړه لیک کې یې وړاندیوینه نه ده شوې، د رامنځته کیدو په صورت موضوعات د دواړو لوریو خپلمنځي خبرو اترو او خوښه حل او فصل کيږي.

سمونه (تعدیلات)

لسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د اړتیا په صورت هرو دوو کلونو کې د دواړو لوریو په خوښه تر ټیټې لاندې نیول کيږي، کله چې دواړه لوریو څخه یو لوری ددغه هوکړه لیک د تعدیل او سمون غوښتنه ولري، موضوع باید درې میاشتې مخکې له بل اړخ سره شریکوي.

ژبه او د هوکړه لیکونو نسخې

یوولسمه ماده:

دغه هوکړه لیک په دوو ژبو پښتو او دري او دوو نسخو کې چمتو شوی او دواړه یې د یو شان اعتبار څخه برخمن دي.

(۳) کمیټه مشترک مکلف است تا از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی پلان تطبیقي آن طور منظم نظارت نموده و گزارش نظارتی خویش را به رهبری طرفین ارائه نماید. در این گزارش، چالش ها و مشکلات فرا روی تطبیق تفاهمنامه تذکر و رهنمودها و توصیه ها بمنظور بهبود اجراءات و رفع نواقص، چالش ها و مشکلات پیشنهاد می گردد و در صورتیکه ضرورت به هرگونه تعدیل در مواد این تفاهمنامه یا در فعالیت های پلان شده مندرج پلان تطبیقي باشد، به توافق طرفین اعمال می گردد.

حل اختلافات

ماده نهم:

در صورت بروز اختلافات و منازعات ناشی از تطبیق و تفسیر این تفاهم نامه و یا مواردیکه در این تفاهمنامه پیشبینی نگردیده، موضوع از طریق مذاکره و موافقه طرفین حل و فصل می گردد.

تعدیلات

ماده دهم:

در صورت ضرورت هر دو سال این تفاهمنامه به موافقه طرفین مورد بازنگری قرار می گیرد. در صورتیکه هر یک از طرفین تقاضای تعدیل این تفاهمنامه را داشته باشند، موضوع را سه ماه قبل به اطلاع طرف دیگر می رساند.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

ماده یازدهم:

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.



د هوکړه لیک د اعتبار موده

دوولسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د لاسلیک څخه وروسته د دوو کلونو لپاره اعتبار لري او د دواړو لوریو په توافق او خوښې سره د نوي کولو او تمدید شوني دی.

مدت اعتبار تفاهمنامه

ماده دوازدېم:

این تفاهمنامه بعد از تاریخ انعقاد برای مدت (دو) سال مدار اعتبار می باشد و تمدید آن به توافق طرفین امکان پذیر می باشد.

د هوکړه لیک لغوه او یا (فسخه کول)

دیارلسمه ماده:

۱- که چېرته موسسه د هوکړه لیک، قوانینو او اسلامي شریعت اړوند خلاف عمل ترسره کوي، تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره کولی شي، چې له همغږی پرته هوکړه لیک فسخه او د موضوع په اړه اقتصاد وزارت ته خبر ورکړي.

۲- که چېرې موسسه د موجه دلایلو پر بنسټ وغواړي، چې هوکړه لیک فسخه کړي، باید یوه میاشتې مخکې د موجه دلایلو په وړاندې کولو سره په رسمي توګه موضوع د ادارې سره شریکه کړي.

فسخه تفاهمنامه

ماده سیزدهم:

۱- در صورت که موسسه خلاف مواد تفاهمنامه، به قوانین و شریعت اسلامی عمل نماید اداره میتواند بدون هماهنگی با موسسه تفاهمنامه را فسخ و موضوع را به موسسه و وزارت اقتصاد ابلاغ بدارد.

۲- در صورتیکه موسسه بنا بر دلایل موجه خواهان فسخه تفاهمنامه باشد یک ماه قبل ذریعه نامه رسمی موضوع را با ذکر دلایل موجه به اداره شریک سازد.

د هوکړه لیک لاسلیک او پلي کول

څوارلسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د (/ / ۱۴۴۶ ه.ق) نېټه د (/ / ۱۴۰۳ ه.ش) نېټې سره سم په څوارلس مادو کې چمتو او د دواړو لوریو لخوا لاسلیک، او تر ټاکلي وخت پورې د اعتبار وړ دی

امضاء و انفاذ تفاهمنامه

ماده چهاردهم:

این تفاهمنامه به تاریخ (/ / ۱۴۴۶ ه.ق) مطابق (/ / ۱۴۰۳ ه.ش) حاوی چهارده ماده ترتیب و از سوی طرفین، منعقد و در میعاد آن قابل اعتبار می باشد.

از جانب اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

مولوی غلام حیدر شہامت

سرپرست اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

از جانب مؤسسه زندگی بهتر برای افغانها (ABLO)

جمال الدین عظیمی

رئیس مؤسسه زندگی بهتر برای افغانها (ABLO)

